

# TSIPOURIDIS - VERNEREY ALEXANDRE

16, rue Collin  
92800 PUTEAUX FRANCE  
0033 (0)6.22.64.88.30

Sevastoupoleos 31-33  
11526 ATHENS GREECE  
0030 69.46.21.19.77

tsipouridis\_alexandre@yahoo.fr

N° SIRET: 493.244.693.000.21

---

BACCALAURÉAT *Economics and Social Sciences*

MAÎTRISE *Film Studies / Aesthetics of the Moving image: "The Black and White in the colour of Andrei Tarkovsky  
(university Paris X Nanterre, France)*

Software: *SDL TRADOS Studio 2011*

LANGUAGES:      **FRENCH A**              **ENGLISH B**  
                         **GREEK A**                      **SPANISH C**

## T R A N S L A T I O N

---

GREEK to FRENCH

**The Global Economic Crisis and its European repercussions**, *K. GOURNAS*

**Statutes, Criminal records and Minutes of Proceedings**, *Client: PLANITAS*

**Curriculum Vitae**, *Client: GEORGE GOUGAS AND ASSOCIATES*

**The Park of environmental awareness "A. Tritsis"**, *Client: FRENCH INSTITUTE OF ATHENS*

**Carrefour**, *internal documents, Client: COM*

**The Acropolis Museum in Athens**, *Client: FRENCH INSTITUTE OF ATHENS*

**Poetry collection**, *I. KARDERINIS*

**Gold dust**, *M. MANDA*

**The Greek State and the Diaspora: from Hellenism emigrant to ecumenical Hellenism**, *L. VENDOURA*

**The ministerial decision qualifying the National Park of Wetlands of Kotichi - Strofyliia**, *G. SOUFLIAS*  
*Client: MINISTRY OF ENVIRONMENT, SPATIAL PLANNING AND PUBLIC WORKS*

**The Complete historical and tourist guide of Euboea**, *Prefecture of Euboea,*  
*Client: GREEK NATIONAL TOURISM ORGANISATION*

**Meeting of the Organizations of the small coastal fisheries in the Mediterranean countries of the EU**,  
*Client: HELLENIC CONFEDERATION OF FISHERMEN*

## ENGLISH to FRENCH

**World War II Timeline Backbone: 1941 - 1944**, *E. KAROLYI*

**11th Meeting of the Mediterranean Wetlands Committee**, *Client: THE MEDITERRANEAN WETLANDS INITIATIVE*

**Sustainable Water Integrated Management - Support Mechanism, 1st Meeting of the Core Desalination Group**, *Client: PLANITAS*

**7th European Ramsar meeting, "International Agreement for the Protection and Sustainable Development of the Prespa Park"**, *Client: THE MEDITERRANEAN WETLANDS INITIATIVE*

**Cooling Water Facilities, Power Plants, Contracts and Certificates of Completion**, *Client: PLANITAS*

**10th Meeting of the Mediterranean Wetlands Committee**, *Client: THE MEDITERRANEAN WETLANDS INITIATIVE*

**Spatial development and management studies of city infrastructure, public buildings, urban planning**,  
*Client: THYMIOS PAPAGIANNIS AND ASSOCIATES*

**A Policy Framework on International Migration: a Trade Union and Civil Society Perspective on Building Alliances with Business**, *Civil Society Days, 3<sup>rd</sup> Global Forum on Migration and Development*,  
*Client: COM*

**Integrating Migration Policies into Development Strategies for the Benefit of All, Report of the Proceedings**, *Second Meeting of the Friends of the Forum, 3<sup>rd</sup> Global Forum on Migration & Development*,  
*Client: SENSE & MEANING*

**MED Program Work plan - Project MEMO (Mediterranean Marine Electronic Highway Observatory)**, *Client: BUSINESS AND INNOVATION CENTRE OF ATTICA*

**Finance & Insurance Management**, *Sewells Information and Research*, *Client: AUTOBIZ*

**Psychoanalysis and psychoanalytic psychotherapy**, *C. IOANNIDIS*

**Used Car Health Check, Retailing & Management cycle**, *Sewells Information and Research*,  
*Client: AUTOBIZ*

## FRENCH to GREEK

**Special studies of public and private buildings**, *Client: THYMIOS PAPAGIANNIS AND ASSOCIATES*

**Wireless video image encoders & monitoring and management software of telephone interceptions**,  
*Client: SGME*

**Building and finishing industry- Business description of French companies**, *Corporate mission*,  
*Client: EMBASSY OF FRANCE IN GREECE - ECONOMIC MISSION / UBIFRANCE*

**Contracts and architectural documents**, *Client: THYMIOS PAPAGIANNIS AND ASSOCIATES*

**Division of Waste & Renewable Energy - Business description of French companies**, *Corporate mission*  
*Client: EMBASSY OF FRANCE IN GREECE - ECONOMIC MISSION / UBIFRANCE*

**Guide to clinical trials and therapeutic methodology of Mil-therapy**, *H.D.S. MILTA, D. KATZOYRAKIS*

**Technical instructions, manual and clinical applications of the MILTA device**, *H.D.S. MILTA, D. KATZOYRAKIS*

**Treaty of quantum therapy**, *CERS TA*

ENGLISH to GREEK

**Security Industry, Products and services of protection and security - Business description of French companies**, *PROSEC 2010, Client: EMBASSY OF FRANCE IN GREECE - ECONOMIC MISSION / UBIFRANCE*

## S U B T I T L I N G

---

FRENCH to GREEK / REPÉRAGE & TRANSLATION

**L'Empreinte de l'ange**, *Christophe Reynaud, Client: SCIENCE FICTION CLUB OF ATHENS*

**Orbital tango**, *Phillippe Le Fur, Client: SCIENCE FICTION CLUB OF ATHENS*

## I N T E R P R E T I N G W H I S P E R I N G / L I A I S O N

---

FRENCH / GREEK

**MedWet junior experts, from France and Greece, working together for the preservation of small coastal wetlands**, *Client: THE MEDITERRANEAN WETLANDS INITIATIVE*

**Protect & Secure Expo Prosec 2010, security products and services of protection & security**,  
*Client: ECONOMIC MISSION OF THE EMBASSY OF FRANCE IN GREECE*

**Presentation of champagne - Tasting Veuve Clicquot Ponsardin**, *Client: COM*

**Safety devices, electronic locks and programming**, *Client: C. THEODOSIS ABEE*

**Interview of M. Vaujour**, *Client: ELEFTHEROTYPIA*

**54<sup>e</sup> Cannes Film Festival**, *Presentation: Ephemeral Town of Giorgos Zafiris,  
Client: HELLAS FILM / GREEK FILM CENTRE*